

APROVECHAMIENTO DIDÁCTICO
DE TEXTOS NARRATIVOS EN EL
AULA DE ESPAÑOL COMO LENGUA
EXTRANJERA

MARÍA DOLORES ALBALADEJO GARCÍA



Albaladejo García, María Dolores
Aprovechamiento didáctico de textos narrativos en el aula de
español como lengua extranjera/ María Dolores Albaladejo
García. - Jaén : Editorial Universidad de Jaén, 2020. -
(Lingüística. Enfoque: Lingüística Aplicada ; 2)
272 p. ; 17 x 24 cm
ISBN 978-84-9159-349-2
1. Español (Lengua) - Estudio y enseñanza – Alófonos
2. Lingüística I. Jaén. Editorial Universidad de Jaén, ed. II.
Título
811.134.2

Esta obra ha superado la fase previa de evaluación externa realizada por pares mediante el sistema de doble ciego

COLECCIÓN: Lingüística

Director: Ventura Salazar García

SERIE: *Enfoque: Lingüística aplicada, 2*

Coordinador de la serie: Antonio Bueno González

© María Dolores Albaladejo García

© Universidad de Jaén

Primera edición, septiembre 2020

ISBN: 978-84-9159-349-2

Depósito Legal: J-550-2020

EDITA

Editorial Universidad de Jaén
Vicerrectorado de Proyección de la Cultura y Deporte
Campus Las Lagunillas, Edificio Biblioteca
23071 Jaén (España)
Teléfono 953 212 355
web: editorial.ujaen.es



editorial@ujaen.es

DISEÑO

José Miguel Blanco. www.blancowhite.net

IMPRIME

Gráficas «La Paz» de Torredonjimeno, S. L.

Impreso en España/Printed in Spain

«Cualquier forma de reproducción, distribución, comunicación pública o transformación de esta obra solo puede ser realizada con la autorización de sus titulares, salvo excepción prevista por la ley. Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org) si necesita fotocopiar, escanear o hacer copias digitales de algún fragmento de esta obra».

A todos los estudiantes y profesores de idiomas.

A los que un día lo fueron.

A los que lo son o alguna vez lo serán.

ÍNDICE

	Pág.
RELACIÓN DE FIGURAS	XI
SIGLAS, TRADUCCIONES, ÉNFASIS Y CRÉDITOS.....	XIII
1. INTRODUCCIÓN.....	XV
PRIMERA PARTE: MARCO DE TRABAJO	1
2. ANTECEDENTES.....	5
2.1. Presencia y función de la literatura en la enseñanza de lenguas extranjeras.....	5
2.2. Estado actual de la cuestión: avances y nuevas propuestas.....	10
3. JUSTIFICACIÓN	17
3.1. Argumentos en contra del uso de textos literarios para la enseñanza de español LE/ L2	17
3.2. Por qué introducir el texto literario en la clase de ELE: valores intrínsecos y potenciales de la literatura	20
4. FUNDAMENTOS TEÓRICOS Y METODOLÓGICOS	27
4.1. El texto literario: un acto de comunicación.....	27
4.2. Rasgos distintivos del lenguaje literario.....	29
4.3. Qué enseñar: lengua, cultura, literatura, estrategias lectoras, lenguaje metafórico... 4.3.1. Enseñar lengua: la literatura como medio.....	33 34
4.3.2. Enseñar cultura: la competencia intercultural.....	37
4.3.3. Enseñar literatura: la literatura como fin.....	43
4.3.4. Enseñar a leer: las estrategias lectoras.....	49
4.3.5. Enseñar lenguaje figurativo: la competencia metafórica	53
4.4. Conciliación de medios y objetivos: hacia un modelo integrador.....	63
5. LA SELECCIÓN DE TEXTOS LITERARIOS: TIPOLOGÍA, CRITERIOS Y RECURSOS DE APLICACIÓN	69
5.1. Textos originales, adaptados o lecturas graduadas	69
5.2. Criterios de selección: requisitos fundamentales	72
5.2.1. Otras cuestiones: nivel de dominio y extensión textual, textos completos o fragmentos, clásicos o contemporáneos y variedad lingüística	77
5.3. Recursos de aplicación de los principios de selección textual	82
5.3.1. Recursos de selección de textos literarios para la lectura extensiva.....	93

SEGUNDA PARTE: DESARROLLO DE LA PROPUESTA DIDÁCTICA	99
6. PUESTA EN PRÁCTICA: MODELO DE TRABAJO CON LOS TEXTOS NARRATIVOS	103
6.1. Propuesta didáctica: justificación y objetivos.....	103
6.2. Planificación de la propuesta didáctica.....	105
6.2.1. Descripción del grupo meta	105
6.2.2. Programación de la propuesta y textos seleccionados	105
6.2.3. Secuencias didácticas: etapas de explotación	109
6.2.4. Dinámica de aula y sistema de trabajo.....	115
6.2.5. Papel del profesor	119
6.2.6. Evaluación formativa	120
6.3. Planificación de las secuencias didácticas: descripción detallada	122
SOLUCIONES	227
BIBLIOGRAFÍA	237

RELACIÓN DE FIGURAS

	Pág.
Fig. 3.1. Objeciones y valores de la literatura como recurso pedagógico	26
Fig. 4.1. Rasgos distintivos del lenguaje literario	33
Fig. 4.2. Metáfora propuesta analizada según el esquema presentado por Acquaroni	54
Fig. 4.3. Proceso de la instrucción en la competencia metafórica	59
Fig. 4.4. Elementos integrantes del plan educativo para la instrucción en la lengua y la literatura de una segunda lengua o lengua extranjera	66
Fig. 4.5. El texto literario en el marco de la enseñanza global: Integración de objetivos ...	67
Fig. 5.1. Cuestionario sobre gustos y preferencias del alumno	83
Fig. 5.2. Cuadro 1: Información sobre el curso	86
Fig. 5.3. Cuadro 2: Información sobre los estudiantes	87
Fig. 5.4. Escala de valores para el profesor	87
Fig. 5.5. Cuestiones finales para la selección de un texto	89
Fig. 5.6. Listado de consulta rápida de criterios	90
Fig. 5.7. Ejemplo de <i>cloze test</i> para la lectura de <i>Crónica de una muerte anunciada</i>	91
Fig. 5.8. Ejemplo de test de palabras insertadas para la lectura de <i>Crónica de una muerte anunciada</i>	92
Fig. 5.9. Modelo de ficha de lectura individual	97
Fig. 6.1. Programación de la propuesta didáctica	105
Fig. 6.2. Rasgos del modelo de trabajo abierto y flexible	117
Fig. 6.3. Ejemplo de alfabeto de clase	124
Fig. 6.4. Mezquita de Samarra, Iraq	134
Fig. 6.5. Ejemplo de montaje gráfico Al-Ándalus	165
Fig. 6.6. Ejemplo de montaje gráfico Bizancio	165
Fig. 6.7. Ejemplo de tablero de ajedrez	167
Fig. 6.8. Ejemplo de sobre para predicciones	190
Fig. 6.9. Ejemplos de montaje biográfico	204
Fig. 6.10. Imagen similar a la portada de <i>Aura</i>	205
Fig. 6.11. Ejemplo de sobre para la cápsula del tiempo	206

SIGLAS, TRADUCCIONES, ÉNFASIS Y CRÉDITOS:

SIGLAS: Por su reiterada aparición en el texto, en ocasiones utilizaremos siglas para sintetizar los siguientes conceptos:

LE	Lengua Extranjera
L2	Segunda Lengua
ELE	Español como Lengua Extranjera
MCER	Marco Común Europeo de Referencia
IC	Instituto Cervantes

TRADUCCIONES: Salvo que se indique lo contrario, las traducciones del inglés al español y viceversa a pie de página, así como las de citas breves incluidas en el cuerpo de texto del documento, han sido realizadas por la autora.

ÉNFASIS: Salvo indicación expresa de lo contrario, los énfasis marcados con letra cursiva en el texto han sido añadidos por la autora.

CRÉDITOS: En caso de ser requerido, las fotos e ilustraciones incluidas en este documento han sido debidamente acreditadas. Las que no incluyen acreditación pertenecen al dominio público o han sido realizadas por la autora de esta publicación. A continuación, ofrecemos un listado de las páginas donde aparecen fotos o ilustraciones que pueden ser utilizadas libremente en proyectos personales o comerciales y ser modificadas, siempre que sean atribuidas a su autor. Por su número y coincidencia de origen, se acreditan de forma conjunta:

Created by Freepik: pp. 138, 157, 161, 162, 206, 212, 213, 215, 234, 235, 236, 237

Created by Macrovector - Freepik.com: pp.171, 172, 173

Created by Veraholera - Freepik.com: p. 174

Created by Ibrandify - Freepik.com: p. 183

Created by Iconicbestiary - Freepik.com: p. 208

INTRODUCCIÓN

El presente estudio se plantea como respuesta a las numerosas deficiencias y necesidades que he detectado en el campo de la enseñanza del español como lengua extranjera en relación con el uso de los textos literarios en el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua. Dicha respuesta se materializa en una propuesta de trabajo con los textos narrativos para la enseñanza del español como lengua extranjera, que espero contribuya positivamente a revertir la antedicha situación deficitaria.

El germen del modelo de enseñanza-aprendizaje diseñado se halla en la observación directa del aula a lo largo de mis años como docente de ELE en diversos contextos educativos, a saber, universidades y centros del Instituto Cervantes de diferentes países. Durante mi largo tiempo de experiencia docente, evidencí el fracaso en la instrucción con textos literarios al que inexorablemente derivaba la aplicación de los materiales y recursos puestos a disposición del profesor en los manuales de enseñanza utilizados. Me refiero a una franja temporal de más de dos décadas, a lo largo de las cuales constaté con desaliento que las dificultades a las que me enfrentaba en la docencia del español permanecían incólumes al paso del tiempo.

Sin duda, mi formación específica en los estudios literarios¹ y mi marcado interés personal hacia la literatura en general favoreció la observación de los hechos relatados, que condujeron a una serie de conclusiones preliminares:

- Las actividades y tareas propuestas en los manuales de enseñanza de lengua distaban mucho de estar entroncadas con el texto o textos literarios a que hacían referencia.
- Los textos literarios y las actividades proyectadas para su explotación didáctica se hallaban espacialmente diferenciados –habitualmente en una sección aparte– de la unidad didáctica.
- El vínculo entre el texto seleccionado y la unidad didáctica en la que se insertaba era exclusivamente gramatical y/o temático.

¹ Realicé un Máster en Lenguas Extranjeras y Literatura con especialización en Literatura comparada Norteamericana-Hispanoamericana en la Universidad de Delaware, Estados Unidos (1991-1993), el cual dio como fruto la Tesis de Maestría titulada: *The Betrayal of the Ideal in The Great Gatsby and La Muerte de Artemio Cruz: A Comparative Analysis*.

- Debido a la desvinculación de los textos con la programación de clase, su tratamiento era parcial –en caso de que las actividades estuvieran enfocadas en un aspecto gramatical– y/o superficial –cuando la relación del texto con el resto de la unidad era únicamente temática– en la mayoría de las ocasiones.
- Los materiales literarios incluidos en los manuales de lengua eran numéricamente escasos, y se reducían por lo general a breves fragmentos textuales descontextualizados del resto de la obra a la que pertenecían y de las circunstancias del mundo “real” donde surgieron.
- Los textos seleccionados se encontraban en numerosas ocasiones alejados del nivel de lengua de los alumnos a los que iban dirigidos.

Era de esperar, por consiguiente, que todo lo enumerado en referencia al diseño deficitario de las actividades, la selección inapropiada de los textos, el tratamiento independiente y descontextualizado de los fragmentos literarios o la desacertada perspectiva desde la que dichas producciones literarias eran manejadas, llevara a la desmotivación de los estudiantes y a su escasa intervención en el aula cuando eran enfrentados a un texto literario. Sin embargo, continué observando, la realidad descrita, lejos de fomentar una actuación docente encaminada a mejorar la situación expuesta, conducía al desánimo de los profesores y a la sistemática exclusión de los textos literarios del plan de clase del profesorado en general. Dicha actuación quedaba convenientemente justificada acogiéndose a factores como la escasez de tiempo y el retraso que suponía para la programación prevista –centrada en contenidos mayoritariamente gramaticales– o la “desviación” de la atención del alumno hacia unos textos que, por otra parte, se percibían inútiles o faltos de rentabilidad didáctica desde el punto de vista lingüístico –concebido este último en sentido muy restrictivo–, que en la práctica se circunscribía al componente gramatical. El escenario contemplado constituía pues el marco educativo de ELE en el que me desarrollé durante años, convencida de que este desalentador panorama representaba al conjunto de organismos e instituciones dedicadas a la enseñanza del español cuando de la introducción y utilización de la literatura como recurso didáctico se trataba.

No obstante lo expresado, llevada por mi interés por la literatura, me apliqué en la experimentación personal con textos literarios, para lo que acudí a las publicaciones existentes a tal efecto en la bibliografía en inglés, donde descubrí que la didactización² de los materiales literarios para la enseñanza de idiomas era un campo ampliamente explorado desde hacía largo tiempo. Haciendo uso en el aula de las propuestas encontradas³, así como de actividades diseñadas por mí misma, pude comprobar con satisfacción que los resultados obtenidos a partir de la introducción de textos literarios apropiadamente seleccionados en el aula de ELE, así como la aplicación de los recursos didácticos adecuados a tales textos, apuntaban en la siguiente dirección:

² Aunque el término “didactización” todavía no se halla incluido en el *Diccionario de la lengua española*, se trata de una palabra plenamente integrada en la terminología especializada de ELE. En adelante, será utilizada como sinónimo de “aprovechamiento didáctico” o “explotación didáctica”.

³ Con las debidas modificaciones y adaptaciones a los textos de la literatura en español que pretendía utilizar en el aula y al contexto educativo concreto.

- Un interés manifiesto en los textos literarios por parte de los alumnos al cambiar la perspectiva gramatical y/o temática por un tratamiento del texto enfocado hacia la comunicación y la práctica interrelacionada de las destrezas lingüísticas.
- Un aumento de la motivación de los aprendices al trabajar con obras literarias y realizar actividades de corte comunicativo dirigidas a la comprensión, empleo y manejo de los textos.
- Un incremento de la confianza de los estudiantes en sus capacidades lingüísticas, fomentado por la satisfacción personal obtenida a través de la lectura de textos literarios “auténticos”.
- La intervención del factor lúdico en la actividad del aula, producido por la naturaleza de los textos seleccionados y las actividades proyectadas, enfocados ambos en ese sentido.
- La producción de aprendizaje de la lengua observada en los educandos mediante la introducción de los elementos anteriormente descritos.

Podemos hablar por tanto de un modelo de trabajo –el presente– surgido de la experiencia en las aulas y no a la inversa, pues fue a raíz de los alentadores resultados alcanzados en la instrucción del español a través del uso de los textos literarios, que entreví el gran potencial didáctico de la literatura y lo provechoso que sería para los estudios de enseñanza-aprendizaje de español LE ahondar en la investigación en este sentido⁴.

La documentación consultada con posterioridad al inicio de este proyecto con relación al tema que nos ocupa refrenda las observaciones recogidas en mi experiencia de aula –convertida en improvisado estudio de campo– en todos sus puntos.

Un sucinto pero detallado análisis de los diversos métodos y enfoques aplicados a la enseñanza del español LE a lo largo del pasado siglo y hasta el presente nos ofrece una visión general de los vaivenes sufridos en la concepción del estudio de una lengua y las implicaciones para la consideración de la literatura dentro de los programas de enseñanza, dependiendo del enfoque metodológico en boga. Así pues, el uso que de ella se ha venido haciendo en el transcurso de casi un siglo y medio ha sido muy diverso e incluso encontrado, de forma que si, hasta mediados del siglo anterior, la literatura era tenida como el centro de la instrucción del método denominado tradicional o de gramática y traducción, a principios de los años 80 era poco menos que demonizada y eliminada de los programas de enseñanza de lenguas por representar un modelo meramente filológico al que no se deseaba retornar, a más de hallar en los textos literarios una muestra de lengua preeminentemente escrita y literal, inalterable, que a primera vista parecía chocar con los preceptos de la enseñanza comunicativa por entonces en alza.

En este estado de cosas, y pese a los numerosos cambios en el enfoque adoptado hacia la literatura y su rentabilidad didáctica para la enseñanza de lenguas, el papel jugado por el texto literario a través del tiempo transcurrido entre uno y otro extremo ha sido nimio, prácticamente inexistente. No es sino hasta finales precisamente de los años 80, y con el paradigma comunicativo en pleno auge, que la literatura comienza, paradójicamente,

⁴ Durante numerosos años, fui coordinadora de un proyecto para la selección y explotación didáctica de los textos literarios que serían utilizados en los diferentes cursos de lengua de los Institutos Cervantes de Estambul y Damasco.

a hacer su tímida aparición en los manuales de enseñanza de español, aunque hay que señalar que no por propio derecho, sino como apunte cultural o mero trazo ornamental. Todo ello acompañado, de modo igualmente paradójico, de numerosas publicaciones en las que se adaptan, simplifican y gradúan las obras literarias de mayor relevancia para su introducción en las aulas.

Hoy día, y desde los años 90, con el desarrollo de los llamados programas procesuales o de tareas, en los que ha derivado el paradigma comunicativo, la presencia y explotación de los textos pertenecientes a la literatura en español viene siendo más habitual y numerosa, síntoma de la mayor atención otorgada a la literatura como recurso para la enseñanza de idiomas y de un resurgir del interés del tema en la didáctica en lengua española. Sin embargo, es frecuente todavía encontrar valiosas muestras literarias en un lugar apartado dentro de la unidad didáctica donde son introducidas, acompañadas de unas actividades didácticas que en poco o nada ayudan al aprendiz de lenguas a su comprensión o a la ejercitación de la lengua meta, lo que sin duda habla en detrimento de la trascendencia del avance percibido.

Esta es la situación en la que, desafortunadamente, nos encontramos, tal y como pude comprobar durante el largo período de observación y práctica directa en el ámbito educativo de ELE. Gracias a la labor de autores e investigadores en el campo concreto del que nos ocupamos, actualmente podemos encontrar publicaciones al respecto que, de una parte, intentan revertir la tendencia seguida hasta nuestros días, mediante estudios que reclaman una mayor presencia de la literatura en los programas de lenguas y sugieren la manera en que tal acción ha de llevarse a la práctica y, de otra parte, trabajos de carácter práctico en los que se aplican diversos modos de actuación con los textos literarios como material didáctico. Es el caso de autores como María Naranjo Pita (1999), Selena Millares (2003; 2010), Rosana Acquaroni (1996; 1997; 2007; 2008; 2011; 2015), Emilio Quintana (1993), Amando López Valero y Eduardo Encabo Fernández (2002), Lourdes Miquel y Neus Sans (1992), Ernesto Martín Peris (2000), Ventura Salazar García (1992; 2012), Antonio Ubach Medina (2004; 2007), José Jurado Morales y Francisco Zayas Martínez (2002), Alejandra Aventín Fontana (2004), María del Carmen Yáñez-Prieto (2008), Ramón Pérez Parejo (2009), Antonio Mendoza Fillola (2004; 2010), María Sequero Ventura Jorge (2015), Charo Nevado Fuentes (2015), Antonio Huertas Morales (2017), Matilde Martínez Sallés (1999; 2004), Marta Sanz Pastor (s.f.; 2000; 2006; 2010) o Rocío Santamaría (s.f.; 1999; 2006; 2008), cuyas aportaciones a la mejora y renovación de la enseñanza del español LE con la literatura como herramienta didáctica han sido debidamente tenidas en cuenta a lo largo del presente estudio.

Asimismo, se han tomado en consideración las numerosas y valiosas propuestas surgidas en el campo de la metodología en lengua inglesa, que ya incluso con anterioridad a los años 80 vienen apoyando las actuaciones docentes con respecto a los textos literarios. Tales aportaciones vienen de la mano de reconocidas personalidades dentro de la didáctica del inglés, tales como Alan Maley y Alan Duff (1989; 1990), Alan Maley y Sandra Moulding (1985), Joanne Collie y Stephen Slater (1987), Henry G. Widdowson (1975; 1978; 1979; 1995), Christopher Brumfit (1983; 1985; 1986), John McRae (1991) y Roy Boardman (1984), John Morgan y Mario Rinvolucrí (1983), Harold L. B. Moody (1971), Jennifer Hill (1986), Roy Boardman y Susan Holden (1987), Ronald A. Carter (1982) y Michael Long (1991), Gillian Lazar (1990; 1993; 1996; 2003), Kimberly A. Nance y Judith E. Liskin-Gasparro (2010), Jelena Bobkina y Elena Dominguez Romero

(2014; 2018), Jeannette Littlemore (2001; 2006; 2014), entre muchos otros. Todas ellas han llevado esta línea de investigación a altas cotas que garantizan su pleno reconocimiento en el contexto científico actual.

Pese a que, como se ha señalado, el aumento de las contribuciones pertenecientes a la didáctica en español es evidente, la equiparación con los estudios en lengua inglesa queda muy lejos todavía. Es por ello que con las páginas venideras de este estudio se intenta ayudar a la difícil tarea de lograr la plena inclusión de los textos literarios en los manuales, programas y planes de clase del español LE, así como a su aprovechamiento didáctico para el aula de idiomas; fin este último para el que resulta de vital importancia aunar tanto las aportaciones existentes en la bibliografía española como los inspiradores estudios e investigaciones en lengua inglesa arriba mencionados. No obstante, y como justamente reclaman diversos autores (Quintana, 1993; Juárez Morena, 1996), los estudios en la enseñanza del español como L2/LE⁵ deben desarrollar su propia metodología de trabajo, de forma que las estrategias y recursos utilizados para la explotación de los textos literarios en español sean adecuados a las características que distinguen nuestra lengua. Siendo de la misma opinión, la presente propuesta continúa en la línea de trabajo sugerida, haciendo en su caso los ajustes necesarios, con el objeto último de que la didáctica del español como lengua extranjera encuentre finalmente su propio lugar y su propia voz.

Así pues, el planteamiento didáctico esbozado se enmarca dentro de un amplio plan educativo para la enseñanza de ELE mediatizado por las obras de la literatura como instrumento didáctico, con unos objetivos generales ciertamente ambiciosos y de gran alcance para el breve espacio de esta publicación, a los que sin embargo deseo contribuir, con la esperanza de que en un futuro no muy lejano estos se vean cumplidos.

La noción en torno a la que se desarrolla el modelo de enseñanza propuesto consiste en que el uso del texto literario como recurso didáctico con una orientación comunicativa e integradora (en el sentido de atender a las distintas competencias, conocimientos y destrezas que conforman el dominio de la lengua) favorece positivamente al aprendizaje global de esta por parte de los aprendices. Esta noción educativa se fundamenta principalmente en los valores de universalidad, autenticidad, valor cultural, riqueza lingüística y compromiso personal tradicionalmente atribuidos a la literatura, que acreditan su potencial como recurso pedagógico, así como en el carácter intrínseco del texto literario, cuyos rasgos distintivos –uso estético de la lengua, literalidad, perdurabilidad, plurisignificación, ficcionalidad– avalan su validez y rentabilidad didáctica, al tiempo que justifican sobradamente su introducción y uso como recurso para la enseñanza en el aula de idiomas. Asimismo, la concepción de la literatura como producto lingüístico y, por consiguiente, como acto de comunicación, define la perspectiva desde la que se contemplan las producciones literarias

⁵ Los términos lengua segunda (L2) y lengua extranjera (LE) suelen utilizarse como sinónimos dentro del campo de la didáctica de lenguas para referirse a la lengua meta (LM) o lengua objeto de estudio. Sin embargo, si nos atenemos al contexto de aprendizaje de la lengua meta, una segunda lengua se refiere a aquella que se aprende en un país donde coexiste como oficial y/o autóctona con otra(s) lengua(s), como por ejemplo el inglés en la India. Por su parte, una lengua extranjera es aquella que se aprende en un país donde esta no es oficial ni autóctona, como es el caso del español en Turquía. Cabe señalar que el perfil de los estudiantes participantes en el taller realizado en Estambul con el fin de llevar a la práctica la propuesta didáctica presentada se ajustaba a esta última situación.

en la experiencia didáctica diseñada, y en la que, junto a lo anteriormente expuesto, a mi juicio, se asienta el éxito de la intervención didáctica.

En la propuesta de enseñanza-aprendizaje presentada, de una parte, se establecen los preceptos teóricos y metodológicos desde los que abordar la enseñanza de la lengua y la literatura, que definen la finalidad didáctica del uso de los textos literarios para la enseñanza-aprendizaje del español LE. De otra parte, se esboza un modelo de trabajo con los textos narrativos para la enseñanza de la lengua española a extranjeros, coherente con los principios establecidos. Finalmente, se desarrollan recursos didácticos –actividades, tareas y estrategias– para la didactización de los textos literarios incluidos en el plan de trabajo planteado, basados en la naturaleza de los propios textos y, en su defecto, se realizan las adaptaciones necesarias en los ya existentes. Simultáneamente, se atiende y promueve la ejercitación integrada de todos los elementos que componen el dominio de la lengua en el diseño de dichos recursos.

Esta propuesta didáctica se llevó a la práctica en un taller impartido en el Instituto Cervantes de Estambul, como parte del estudio empírico perteneciente a mi tesis doctoral. En dicho taller –denominado “El texto literario en el aula de ELE: una puerta abierta al mundo hispano”– se realizó la explotación didáctica de siete de los diez textos proyectados para la presente propuesta de trabajo con los textos narrativos. Los resultados obtenidos ofrecen datos útiles del modo de llevar a cabo el planteamiento de enseñanza diseñado⁶.

Deseo concluir advirtiendo a todos aquellos docentes interesados en la literatura y la enseñanza del español contra el desaliento de enfrentarse a los textos literarios en sus clases de ELE, animándolos a que elaboren y pongan en práctica estrategias, actividades y tareas semejantes a las ofrecidas en esta obra para su explotación. No obstante, no es mi intención falsear la realidad afirmando que la explotación didáctica de ciertos textos narrativos de larga extensión –como pueda ser la novela *Aura* de Carlos Fuentes, original y completa– es una tarea fácil. Por el contrario, se trata un trabajo que requiere de una gran labor de preparación previa por parte del docente, así como de enormes dosis de flexibilidad y control de los tiempos del aula. Empero, una vez realizado el esfuerzo, la experiencia didáctica recompensará sin duda alguna el tiempo y el trabajo invertidos.

Finalizo pues confiando en que la vía de actuación didáctica que promueven estas páginas aliente a los presentes y futuros profesores de lengua española a hacer un uso más amplio de los textos literarios en general –y los narrativos en particular– en sus clases de español LE. También, con la esperanza puesta en que una mayor presencia de los textos literarios en la enseñanza de nuestra lengua contribuya finalmente a una renovación efectiva en el ámbito educativo del español como lengua extranjera.

⁶ El taller puede ser consultado en Albaladejo García (2017).